

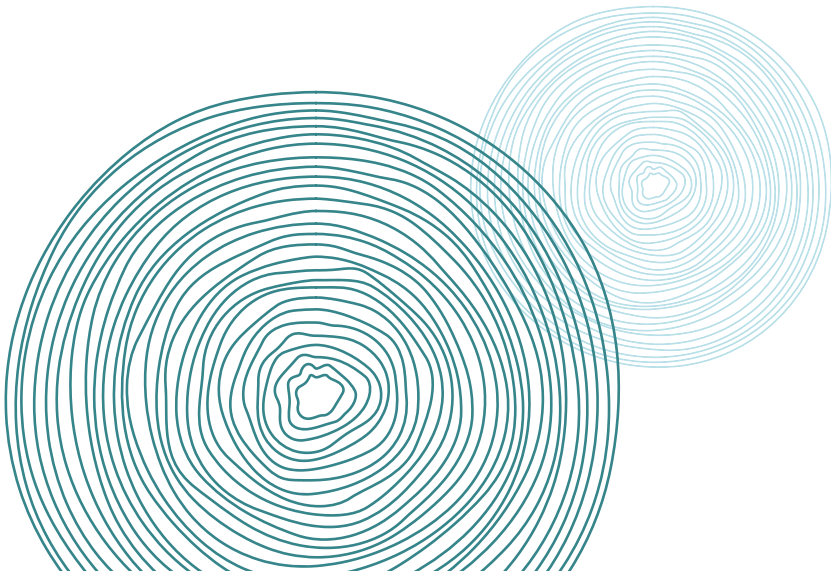
# Qanunê/zagonê tedbire ardım u qori kerdana kese ke psikolojik newesê (PsychKG NRW)

Roca rinde (Vername/ pêname): \_\_\_\_\_,

ma wacen me ke sima/tu rew wes bê.

Ma wacenmê ke ebê na qılawuza informasione haqa qanun u binbarê sima xeber biderimê sima.

Nusteyêna malamtê/zanısdayena nu qanun/zagon bêkılm, tım nuste büroyê qısımê nêwesxane de (Klinik) yeno ra bıviniyene u wendene.



## Newesxane/klinik de sebebê vindernameye u mendene

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Tu nêwesa, cok ra tu ama nêwesxane ardene u saba na nêweşiye to rê u kesê bin rê texlika esta.

Newesxane ardene qanun/zagon destur dano. Namê ni qanun „Newişa Psikoji de Ardımı u Tedbiri (Zonê Alamanki de kilmekra vanê „PsychKG NRW“).

## Newesxane/klinik de sebebê vindernameye u mendene

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Nêwesxane de mendena ya ki nêmendena tu ser hakimê mexkeme qarar dano. Hakim ya ewru ya ki meşte yeno lewe tu ke nêweşiya tu ser to de gesei bikerê.

Tu şikina ke her çiyê xu doxtor rê gesei bikerê. Eke wacena vengê abukati ki dana, na haqa tuya.

Eke hakim nêno tu salix danê, yane verdanê ra, eke doxtor zobina meselaya bine rakeno. Tu şikina ke werte dı (2) heftu de verva qararê hakimi veciye, yane ebê nuste itiraz bikerê. Eke itiraz kena karkerê u xızmeqqare ke qısımê nêwesxane de rê ebê nuste itiraz kerdene de poşt danê u ardım kenê.

## Dokumentaçiyon – dosya u ewraqu de şe kerdene u wendene. (§ 16 PsychKG NRW)

Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Karkerên u personelê ke qısimê newnêsxanede gurine tedawi keredene çı yeno kerdene, çı beno u çı kerdo, herçi nusnenê (dokumentaçiyon kenê).

Tu eke biya rınd ni ,tedbire zorine` ser ebê tu yenê ra qesei kerdene.

Tu şikina ke her çıyo ke personal nusno biwanê.

Na rê vanê ,dosya de şekerdenen`.

## Teber de vinden/ teber şıyayene (§ 16 Abs. 1 PsychKG NRW)

Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Tu şikina ke her roce en senik ju sahare şierê teber, şierê baxçe ya ki verbaxçe.

K

## Eke guret zerrê newesxane sae kerdene u kontrol kerdene doxtori (§ 17 PsychKG NRW)

Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Doxtor herbi tu kontrol u muayene keno.

Doxtor kotrol keno ke tu zarar dano xu yaki dana kesi.

## Xebere daena xısımê u kesê itimatkarê tu (§ 17 PsychKG NRW)

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Eke tu razıya ya ki eke wacena ma xebere biderime kesê itimatê tu (Familiya tu, xısımê tu, xınamiyê tu, refeqatçiyê tu) ke tu newesxane de ra.

Tu eke wacena ma xebere danmê abukat.

Eke rewaqatçıye tuyo resmi esto, ma desinde xebere danmê cı.

## Têdawi (§ 18 PsychKG NRW)

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Ma nêweşıya tu newesxane de têdawi kenmê. Eke ke tu qebul kena ma tu têdawi kenmê. Namê na qebul kerdene ‚Razibiyene‘wa. Nu şert derman daene rê ki yeno ra icra kerdene.

Têdavi gereke tek tek u rınd to de biero qesei kerdene.

#### İstisnaya 1“:

Eke saba nêweşıya texlika girse esta u tu têdawi nêwacena, doxtor şikino ke wencena tu têdawi bıkeru.

Texlika girse çıka? Eke tu saba nêweşıya xu hal u hereketê tu u

canweşıya to de texlikaya girone esta, na texlikaya girse morina/ say bena.

‚Têdawiya ebe zoriye/zaruri‘ umumide hakim/hakime eke qarar da yena kerdene.

#### İstisnaya 2:

Beno ke doxtor bêqararê mexkeme ki ca ca saba zaruriyete tedawi keno. Nu têdawiye zaruri eke hakim ya herey yeno yaki nêşikino rew biero yeno kerdene u çiyode xırabın mêro biayene.

İstisnaye nianen rê vanê ‚Têdawiye zorine/zaruri‘.

## Taybestê tedbirê biseweknaene (§ 20 PsychKG NRW)

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Eke tu xu yaki kesi ercena texlika doxtor/doxtorê şikina ke ni tedbiru bîdo/biaro kerdene:

- 1.) Teber şiyayene tometa, desturê teber şiyayene çina, ya ki
- 2.) Tu anê tek teyna ju oda u çeber kilid kenê, ya ki
- 3.) personel/karkeri şikinêke tu pêbîcerê, ya ki
- 4.) personeli/karkeri şikinê ke tu giredê cile.

Ni tedbiri key yenê kerdene? Eke zobina çiyu u ardîmo ber nêno ra kerdene. Eke texlika endi çina, ni tedbir derhal yena ra vîndernaeyene.

Eke tu 30 deqa ra jede yena ra cile ra giredayene, doxtor gere ke ni tedbir rê destur bîdo.

Eke tu biya wes/rînd tu şikina ke hakim ra pers bîkerê ke na giredaeyen ebe haq kerdene amê kerdene ya ki nê.

K

## Newesxane de mendene key qedina? Unterbringung (§ 15 PsychKG und § 25 PsychKG)

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Nêwesxane de mendene zaruriya ya ki zaruri niya her roc kontrol beno.

Tu eke biya wes u rînd, tu şikina ke

- İzine bîcerê yaki
- Nêwesxanere biveciye/terkerê yaki
- Ebê rîzayena xu têdawi verdewam bibo.

## Çimiye tu, jaret kerdene, meyman ameyene, telekomikaçion, media (§ 22 PsychKG)

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Çiye texlika mecburen bide personelê/qaitkerdoxê nêwesxani. Tu ke nêwesxane ra teris biya/vecia ni çimiyu peyser danê tu.

Tu şikina ke telefonê xuyê dest (Handy) u komputer (Laptop/ komputerê serê zoni) to de bo u bıgurinê.

Wenca tu şikina ke mektubu birusnê u mektubê ke to rê yenê bicerê.

Eke tu rajiya u wacenê kes/ meyman biero tu jiar bikero.

Kesê ke qısımê nêwesxane de rê bice çım ver u tiqat bike.

Cıxara teyna qato ceren de / qato zemın de sımına. Wu caê cıxara simitene akerde beli kerdo.

Bêdestura Klinik (LVR-Klinik) fotoxrafê kesi wentene u vengê kes qeyid kerdene tometa.

## Masrafê têdawi

### Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Sigorta nêweşiya/weşiya tu ke çina ma rê vace. Karkêren sosyalê yê LVR-Klinik ardım kenê.

## Qese daene/qese giredaene, haqa nêwesu ser wasiya qanun (§ 2 PsychKG NRW)

Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Beno ke roce yena tu wenca ma de, yane klinikê ma de, têdawi bena.

Eke reina ma de têdawi bena doxtorê xo de qesei bike, doxtorê ebê nuste qese bide, eke ma bızanimê, eke ma tu en rınd

têdawi bikerimê. Namê têdawiyo nianeni ,Têdawi rê qese daene'wo.

,Wasiya nêwesu' ki cenmê çım ver.

Na ,qese daene/qese giredaene' peydo her têdawi rê qeşul bena.

## Gerre/qısaute (§ 24 PsychKG NRW)

Informasyono kilm (rehet yeno fam kerdene)

Tu eke mamnun niya u qail nêbiya şikina gerrê xu bikerê.

Saba gerre kerdene u qısaute xu vatene ture ture himkani estê. Ni kaxıte ser nuşıye u qısimê kliniko ke tu

tey manena darde kerdiyo. Ya ki xebatkarên wu ca de rê inu ra pers bike.

Ninun ra ber zobina himkanê gerre kerdene estê (Adresê ninu lewe na malumat de ro).

K

**Berjinê sım wes bo!**  
**Klinikê tu/sıma.**

## Kaxita têlewe:

Gerre kerdene, qısauta xu vatenê rê himkani

Saba têdawi ya ki çıyo bin gerre kerdene rê u qısaute xu vatene rê her daim him-kanê tu esto.

### **1. Xebatkari qısımê klinik de hazirê:**

Xebatkarunê qait kerdena nêwusu de qesei bıke. Tu şikina ke serxebatkar u doxtor de ki qesei bıkerê.

Ya ki:

### **2. Wekilê wasiyê bêhet, yane kontrolker klinik de haziro:**

Saba poştdaena nêwesu klinika LVR-Klinik de ju wekilê wasiyo bêhet/ serbest tayin biyo. Nu kes to de derd u qısauta tu ser to de qesei keno. Telefonê u sahata xebatê ni şexis qısımê nêwesxane de serê ,textikê informaçiyon de ebe nuste dardefiyaiyo, yane yeno wedene.

Ya ki:

### **3. Wenca qısımê nêwesxaneyê klinikê (LVR.Klinik) de Mudiriyeta Doxtoru esta.**

Na mudiriyete termin guretene de ardım kena, tı şikina ke tey qesei bıkerê.

Îrtibatê kontaxê Mudiriyeta Hekimuna klinika LVR-Klinik nawo:

Ya ki:

### **4. Klinika LVR-Klinik ra teber gerrê xu/qısauta xu şikina ke ni adres rê bıkerê:**

Zentrales Beschwerdemanagement des Landschaftsverbandes Rheinland.

Landschaftsverband Rheinland/ ZBM



50663 Köln

Tel.: 0221/ 809 2255, E-Mail: [beschwerden@lvr.de](mailto:beschwerden@lvr.de)

Yaki:

**5. Ninu ra ber eke wacena gerrê xu ' Psikatr rê Caê Zanais Daêno bêhet` ca ca mintiqa de bikerê.**

Timsale:

### **Mintiqa suka Köln**

Beschwerderat Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Köln

c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135

50733 Köln, Tel: 0163/ 383 1686, E-Mail: [beschwerderat@web.de](mailto:beschwerderat@web.de)

### **Mintiqa suka Düsseldorf**

Unabhängige Beschwerdestelle Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAK) Düsseldorf

Kölner Str. 180, 40227 Düsseldorf

Tel: 0211/ 899 2622 Anrufbeantworter,

E-Mail: [psag\\_beschwerdestelle@duesseldorf.de](mailto:psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de)

K

### **Mintiqa suka Duisburg-Essen**

Unabhängige Beschwerdestelle der Psychosozialen Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Duisburg

c/o Gesundheitsamt Herr Marcel Hellmich,

Ruhrorter Straße 195, 47119 Duisburg

Tel: 0203/ 283 2709, E-Mail: [beschwerdestelledu@gmx.de](mailto:beschwerdestelledu@gmx.de)

### **Mintiqa suka Krefeld**

Psychosoziale Beschwerdestelle Krefeld

Westwall 134, 47798 Krefeld

Tel: 02151/ 389 261 Anrufbeantworter,  
E-Mail: beschwerdestelle@psag-krefeld.de

## Mıntıqa suka Viersen

Beschwerdestelle des Gemeindepsychiatrischen Verbundes Kreis Viersen  
Kontakt: BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 Brüggen  
Tel: 02163/ 5622, E-Mail: info@bis-brueggen.de

Ya ki:

**6. Eke qanatê rê gore talebê/waştena tu u mesela tu rê kê m ardım u mesuliyete da, tu şikina qanunê § 30 PsychKG gore gerrê u muracatê xu Meclise Mintıqa de (Bezirksregierung) bikerê:**

### Adresi:

- Bezirksregierung Köln, Krankenhausaufsicht, Postfach, 50606 Köln
- Bezirksregierung Düsseldorf, Krankenhausaufsicht, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

### Namê neşirdaye:

Çap kerdena 2'yene, Payizo werte  
2022

Mesuliyeta têde:

LVR-Dezernat 8/ 84.20 in Verbindung  
mit 81.30 (Rechtsabteilung). Muxatab:  
Uwe Blücher 84.20.

### Kesê iştirak:

Trialogisch bearbeitet durch:  
Genesungsbegleitende der LVR-  
Kliniken, Angehörigenvertre-  
tung, Fachärztin für Psychiatrie  
u. Psychotherapie, Abt.-  
Pflegedienstleiterin, Öffentlich-  
keitsbeauftragten, Teilprojektleitung  
SEIB, Integrationsbeauftragte, ZBM,  
Pflegedirektionen sowie Ärztliche  
Direktionen der LVR-Kliniken, die damit  
wesentlich zur  
Praxistauglichkeit dieses Merkblattes  
beitrugen.

**Nuste dê viraştene:** in einfach  
verständlicher (bürgernaher) Sprache  
in Anlehnung an die Regeln für Leichte  
Sprache (Verein Netzwerk Leichte  
Sprache e.V.) sowie Rundverfügung Nr.  
2 von LVR-Dezernat 1.

### Zonu de hazır kerdene:

Na Broşura Malumati (PsychKG-  
Merkblatt) çarnai ra 32 zonu u  
wendene u guretene rê hazıra.

Na broşure teber de vila kerdene  
ebê note haqa telif nişan kerdene  
mumkina:

© LVR-Klinikverbund und Verbund  
Heilpädagogischer Hilfen